

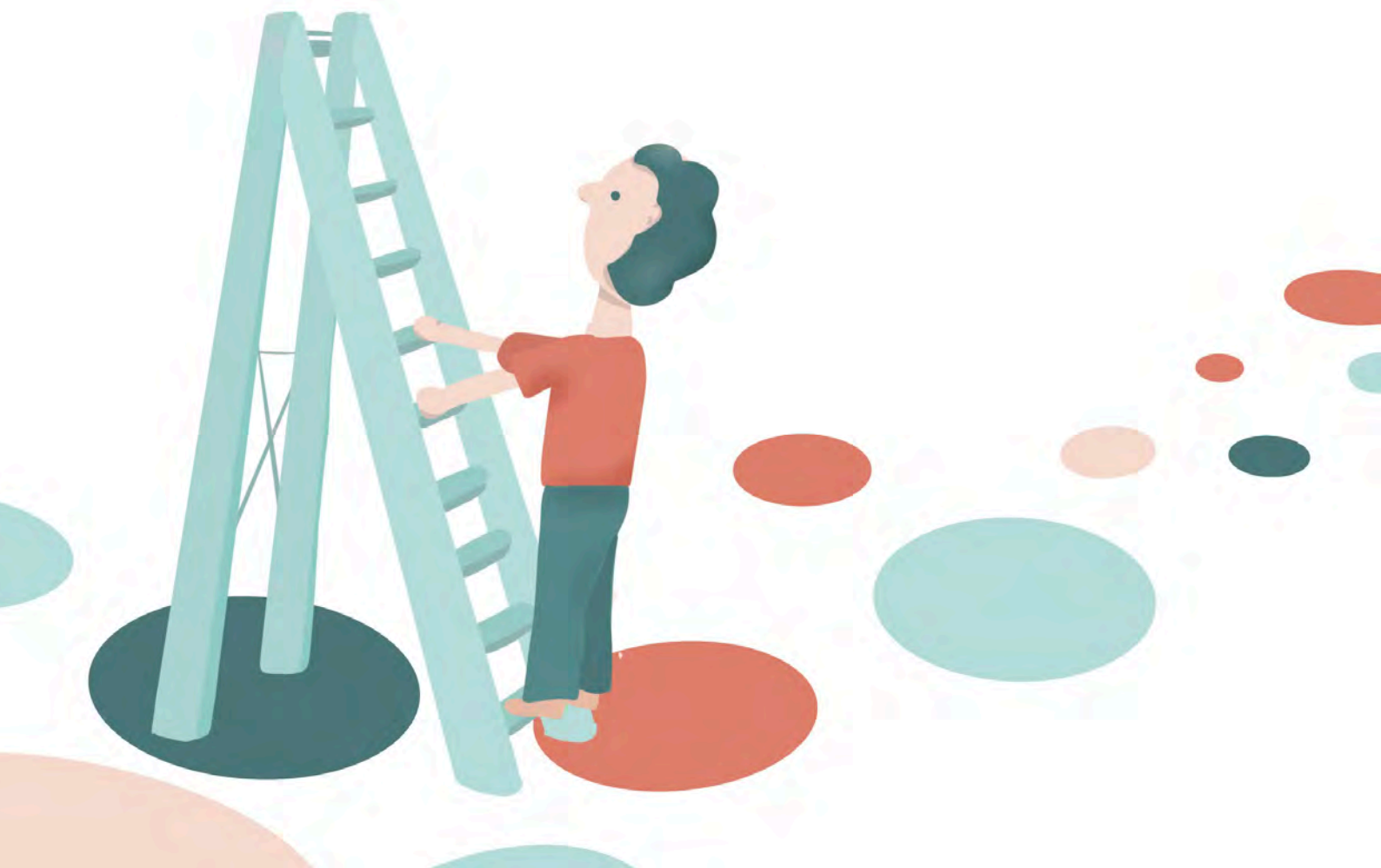


PARTICIPATION DIARY

Partizipationstagebuch
Journal de la participation
Dziennik uczestnictwa
Participační deník

THIS DIARY BELONGS TO:

Dieses Tagebuch gehört / Ce journal appartient à / Ten dziennik należy do / Tento deník patří



HOW TO USE THIS BOOKLET

“Participation”: such a great topic in youth work and a kind of never-ending story!

This booklet is an invitation to collect different perspectives on participation. It gives space to reflect theoretical and practical experiences with participation.

And it might give an impulse to think about implementing or improving participation in your voluntary or professional youth work.

Use this booklet as a personal diary where you can write down your daily thoughts, ideas and even challenges you encounter on your journey to active participation. It will be a long journey and you might ask yourself many questions. You might even have some doubts. Don't be afraid and write them down! Don't worry if you can't answer all questions straight away and if there are blank spaces. Keep on going!

We hope the diary will help you to reflect on those questions and guide you on this journey. You can keep this diary even after your finish with your participation plan: it may be a useful reminder and you can find here new answers with each of your upcoming projects, new inspiration and new perspective. This diary comes along with a sheet of stickers which will help you to better express your ideas and make this booklet more personal and creative at the same time.

This booklet is divided into 3 parts:

Chapter 1 – Participation will collect the fundamental questions and information about participation in general. You are encouraged to write down your opinions, points of views and beliefs regarding participation.

Chapter 2 – About me and my organisation will enable you to analyse your individual approach to participation as well as the situation and matters in your organisation.

Chapter 3 – My participation project offers a guideline to reflect the implementation or improving of a participation project that you are responsible for.

May you experience how participation enriches youth work!

WIE DU DIESES HEFT NUTZEN KANNST

"Partizipation": ein so großes Thema in der Jugendarbeit und sozusagen eine "never-ending story"!

Dieses Heft ist eine Einladung, verschiedene Perspektiven auf Partizipation zu sammeln. Es gibt Raum, theoretische und praktische Erfahrungen mit Partizipation zu reflektieren. Und es kann einen Impuls geben, über die Umsetzung oder Verbesserung von Partizipation in Deiner ehrenamtlichen oder professionellen Jugendarbeit nachzudenken. Nutze dieses Heft als persönliches Tagebuch, in dem Du Deine Gedanken, Ideen und auch Herausforderungen, die Dir auf Deiner Reise zu aktiver Partizipation begegnen, aufschreibst. Es wird eine langer Weg sein und Du wirst Dir viele Fragen stellen und vielleicht sogar Zweifel haben. Hab keine Angst und schreib alles auf! Wenn Du nicht alle Fragen spontan beantworten kannst und wenn Zeilen bzw. Seiten leer bleiben. Bleib dran! Wir hoffen, dass das Tagebuch Dir dabei hilft, über diese Fragen nachzudenken und dass es Dich auf Deiner Reise begleitet. Du kannst dieses Tagebuch auch nach Abschluss deines Partizipationsprojekts nutzen: es kann eine gute Erinnerung sein und Du kannst hier mit jedem Deiner kommenden Projekte neue Antworten, neue Inspiration und neue Perspektiven finden.

Diesem Tagebuch liegt ein Blatt mit Aufklebern bei, die Dir helfen können, Deine Ideen besser auszudrücken und dieses Büchlein gleichzeitig persönlicher und kreativer zu gestalten.

Dieses Heft ist in 3 Teile gegliedert:

In **Kapitel 1 – Partizipation** werden die grundlegenden Fragen und Informationen über Partizipation im Allgemeinen gesammelt. Du wirst ermutigt, Deine Meinungen, Standpunkte und Überzeugungen zum Thema Partizipation aufzuschreiben.

Kapitel 2 – Zu mir und meiner Organisation ermöglicht Dir, Deine individuelle Herangehensweise an Partizipation sowie die Situation und Herausforderungen in Deiner Organisation zu analysieren.

Kapitel 3 – Mein Partizipationsprojekt bietet einen Leitfaden, um die Umsetzung oder Verbesserung eines Partizipationsprojekts, für das Du verantwortlich bist, zu reflektieren.

Entdecke, wie Partizipation Jugendarbeit bereichert!

COMMENT UTILISER CE CARNET

La participation : un vrai sujet pour le travail de jeunesse voire un sujet sans fin !

Ce livret est une invitation à collecter différentes visions de la participation. Il offre un espace pour prendre du recul sur vos expériences théoriques et pratiques. Il pourra peut-être donner un élan pour repenser ou améliorer la participation dans votre pratique du travail de jeunesse, qu'il soit volontaire ou professionnel.

Voyez ce livret comme une sorte de journal de bord dans lequel vous notez vos pensées et réflexions du jour qui peuvent retracer des défis, des envies mais aussi des clés de réponses ou pistes de solutions. Le chemin vers la participation s'accompagne de nombreuses questions et certainement de doutes. N'hésitez pas à les noter ! Pas d'inquiétude si vous n'arrivez pas à répondre spontanément à toutes les questions, continuez, vous y reviendrez plus tard!

Vous pourrez garder ce journal après le séminaire, il sera une expression de votre perception de la participation à un moment précis. Il pourra vous servir de boussole quelques années plus tard, même si chaque nouveau projet invite à répondre à de nouvelles questions et perspectives. Le livret est accompagné d'autocollants qui vous permettent de le personnaliser pour mieux exprimer vos idées.

Il se divise en 3 parties :

Chapitre 1 – Participation, il pose les questions et information principales sur la participation en général. Nous vous invitons à partager vos avis, points de vue et ce en quoi vous pensez concernant la participation.

Chapitre 2 – A propos de moi et de mon organisation, il vous permettra d'analyser votre approche individuelle ainsi que celle de votre organisation en matière de participation.

Chapitre 3 – Mon projet sur la participation, il vous accompagne à prendre du recul sur la mise en œuvre ou l'amélioration d'un projet de participation au sein duquel vous agissez.

JAK KORZYSTAĆ Z TEJ BROSZURY

„Uczestnictwo”: taki wspaniały temat w pracy z młodzieżą i rodzaj niekończącej się historii!

Ta broszura jest zaproszeniem do zebrania różnych perspektyw na temat uczestnictwa. Daje przestrzeń do refleksji teoretycznych i praktycznych doświadczeń na temat uczestnictwa. Może też dać impuls do zastanowienia się nad wdrożeniem lub poprawą uczestnictwa w Twoim wolontariacie lub pracy zawodowej z młodzieżą.

Użyj tej broszury jako osobistego dziennika, w którym możesz zapisywać swoje codzienne myśli, pomysły, a nawet wyzwania, które możesz napotkać na swojej drodze do aktywnego uczestnictwa. To będzie długa podróż i możesz zadawać sobie wiele pytań, a nawet mieć pewne wątpliwości. Nie bój się i zapisz to! Nie bój się, jeśli nie możesz odpowiedzieć na wszystkie pytania spontanicznie i jeśli będą wolne miejsca. Staraj się nadążyć!

Mamy nadzieję, że dziennik pomoże Ci zastanowić się nad tymi pytaniami i poprowadzi Cię w tej podróży. Możesz zachować ten dziennik nawet po wypełnieniu planu uczestnictwa: może to być dobre przypomnienie i możesz znaleźć tutaj nowe odpowiedzi na każdy z nadchodzących projektów, nowa inspiracja i nowa perspektywa. Do dziennika dołączono arkusz naklejek, które pomogą Ci lepiej wyrazić swoje pomysły i uczynią tę broszurę bardziej osobistą i jednocześnie kreatywną.

Niniejsza broszura jest podzielona na 3 części:

Rozdział 1 – Uczestnictwo zawiera podstawowe pytania i ogólne informacje na temat uczestnictwa. Zachęcamy do zapisywania swoich opinii, punktów widzenia i przekonań dotyczących uczestnictwa.

Rozdział 2 – O mnie i mojej organizacji pozwoli Ci przeanalizować Twoje indywidualne podejście do partycypacji oraz sytuację i sprawy w Twojej organizacji.

Rozdział 3 – Mój projekt uczestnictwa zawiera wytyczne dotyczące wdrażania lub ulepszania projektu partycypacyjnego, za który jesteś odpowiedzialny.

Przekonaj się jak uczestnictwo wzbogaca pracę z młodzieżą!

JAK POUŽÍVAT TENTO DENÍK

Participace neboli aktivní účast - to je skvělé téma v práci s mládeží a zároveň nikdy nekončící příběh.

Tato brožura slouží jako podnět ke shromažďování různorodých pohledů na participaci a také poskytuje prostor k reflexi nejen teoretických pouček ale i praktických příkladů. Je takovým impulsem k zamyšlení před samotnou realizací daného projektu ať už v dobrovolnické či profesionální práci s mládeží.

Jak už samotný název napovídá, deník slouží pro zapisování každodenních myšlenek, nápadů ale i případných překážek a výzev, kterým budete muset na své cestě k participaci. Cesta to bude dlouhá, plná otázek a pochybností. Nebojte se však a vše si do deníku zapište - už jen samotný zápis vám pomůže se na daný problém dívat trochu jinak. Nebojte se, pokud nemůžete spontánně odpovědět na všechny otázky a budou tam volná místa. Pokračujte dál ve své cestě - kdykoli se k deníku vrátit a bílá místa zaplnit.

Doufáme, že vám deník pomůže přemýšlet o těchto otázkách a provede vás na této cestě. Tento deník si můžete uschovat i po dokončení plánu participace ať už jako vzpomínku či inspiraci pro další projekty.

Součástí deníků je příloha: arch plný samolepek, díky kterým lépe vyjádříte své nápady, označíte si zajímavé stránky a celkově tak vytvoříte osobní a kreativní deník.

Deník je rozdělen do 3 částí:

Kapitola 1 – Co to je participace? Tato kapitola slouží pro základní vymezení termínu participace tak, jak jej chápete vy sami. Je zde prostor pro zapsání svých vlastních myšlenek, názorů a přesvědčení k dané problematice.

Kapitola 2 – O mně a mé organizaci V této kapitole budete analyzovat, jaké přístupy k participaci uplatňujete vy nebo vaše organizace.

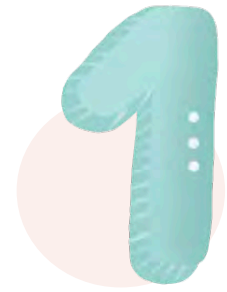
Kapitola 3 – Participační projekt Tato kapitola nabízí jakési vodítko či plán, který odráží samotnou realizaci projektu, ze který zodpovídáte.

Nechť tě na tvé cestě k participaci síla provází!

CONTENTS

Participation / Partizipation / Uczestnictwo / Participace	1
 What is participation? / Was bedeutet Partizipation? / La participation c'est quoi? / Co to jest uczestnictwo? / Co je to participace?	2
What is needed for participation? / Was braucht es für Partizipation? / Qu'est-ce qui est nécessaire à la participation ? / Co jest potrzebne do uczestnictwa? / Co je potřebné k participaci?	4
Methods and activities / Methoden und Aktivitäten / Méthodes et activités / Metody i działania / Metody a activity	5
Hart's Ladder / Partizipation als Stufenmodell nach Rogert Hart / L'échelle de la participation par Roger Hart / Drabina uczestnictwa Rogera Harta / Hartův žebřík	7
 About me and my organisation / Zu mir und meiner Organisation / A propos de moi et mon organisation / mnie i mojej organizacji / O mně a mojí organizaci	15
About me / zu mir / à propos de moi / O mnie / O mně	16
About my organisation/group/department / zu meiner Organisation/Gruppe/Referat / A propos de mon organisation/groupe de travail/secteur / O mojej organizacji/grupie/wydziale / O mé organizaci/skupině/oddělení	23
 My participation project /Mein Partizipationsprojekt / Mon projet de participation / Mój projekt dotyczący uczestnictwa / Můj participační projekt	30
About the situation and vision / Situation und Vision / à propos de la situation / O sytuacji i wizji / O situaci a vizi	32
My Group/project/department/organisation Meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation // mon groupe de travail / projet / secteur / organisation // Moja grupa/projekt/wydział/organizacja // Moje skupina/projekt/oddělení/organizace	35
My organisation's plan for active participation / Organisationsplan hin zu aktiver Partizipation / Les ambitions de mon organisation pour la participation / Plan mojej organizacji na aktywne uczestnictwo / Plán na aktivní participaci	46
Ideas, Calendar with deadlines / Ideen und Zeitplan / Idées, calendrier / Pomysły, kalendarz z terminami / Nápady, Kalendář s deadliny	47
Realisation and Group support / Realisierung und Unterstützung in der Gruppe / Réalisation et soutien dans le groupe / Realizacja i wsparcie w grupie / Realizace a podpora skupiny	59
Results / Ergebnisse / Résultats / Rezultaty / Výsledky	61
Evaluation / Evaluation / Évaluation / Ewaluacja / Zhodnocení	63

PARTICIPATION



What is participation?

Was bedeutet Partizipation? / La participation c'est quoi?
Co to jest uczestnictwo? / Co je to participace?

What is needed for participation?

Was braucht es für Partizipation?
Qu'est-ce qui est nécessaire à la participation ?
Co jest potrzebne do uczestnictwa?
Co je potřebné k participaci?

Methods and activities

Methoden und Aktivitäten / Méthodes et activités
Metody i działania / Metody a activity

Hart's Ladder

Partizipation als Stufenmodell nach Rogert Hart
L'échelle de la participation par Roger Hart
Drabina uczestnictwa Rogera Harta
Hartův žebřík

WHAT IS PARTICIPATION?



Was meint Partizipation? / La participation c'est quoi?
Co to jest uczestnictwo? / Co to je participace?

What does participation mean for me?

Was verstehe ich unter Partizipation?
Que signifie participation pour moi ?
Co dla mnie znaczy uczestnictwo?
Co pro mě participace znamená?

Participation is:

Partizipation meint: / La participation c'est:
Uczestnictwo to jest: / Participace je:

WHAT ARE THE PRINCIPLES OF PARTICIPATION?



Was sind Grundprinzipien von Partizipation?
Quels sont les principes de la participation ?
Jakie są zasady uczestnictwa?
Jaké jsou principy participace?

Participation is a right that is not only listed in the UN Convention on the Rights of the Child (Art. 12) but is also included in many laws at a federal and state level. What do I know about laws referring to participation? Do such rights bring more freedoms or restrictions?

Partizipation ist ein Recht, das nicht nur in der UN Kinderrechtskonvention (Art. 12) verankert ist, sondern auch in vielen anderen Gesetzen auf Bundes- und Landesebene enthalten ist. Was weiß ich über Gesetze, die sich auf Partizipation beziehen?
Eröffnen solche Rechte mehr Freiheiten oder Zwänge?

Uczestnictwo to prawo wymienione nie tylko w Konwencji ONZ o prawach dziecka (art. 12), ale także zawarte w wielu przepisach na szczeblu państwowym i regionalnym. Co wiem o przepisach dotyczących uczestnictwa? Czy takie prawa otwierają więcej wolności czy przymusów?

La participation est un droit uniquement cité par l'article 12 de la Convention Nations Unies pour les Droits de l'Enfant, on peut également la retrouver dans le droit commun de certains pays, regions ou autres échelons administratifs.
Que savez-vous de la place de la participation dans le droit ? Est-ce que de tels droits donnent plus de liberté ou d'obligations ?

Právo na participaci je zakotveno nejen v Úmluvě OSN o právech dítěte (článek 12), ale i v dalších zákonech na národní či mezinárodní úrovni. Co vím o zákonech upravujících oblast participace? Přinášjí tyto zákony více svobod či naopak omezení?

METHODS AND ACTIVITIES TO ENGAGE YOUNG PEOPLE IN PARTICIPATION



Methoden und Aktivitäten für Jugendpartizipation
Méthodes et activités pour faire participer les jeunes
Metody i działania mające na celu zaangażowanie młodych
ludzi w uczestnictwo
Metody a aktivity jak zapojit mladé lidi do participace

Which activities/methods can be used for youth participation?

Welche Aktivitäten/Methoden können für Jugendpartizipation genutzt werden?
Quelles activités ou méthodes peuvent être utilisées pour favoriser la participation
des jeunes ?

Jakie działania/metody mogą być użyte w uczestnictwie młodzieży?
Jaké aktivity/metody se mohou použít pro aktivní participaci?

In general, sharing good practices with other participants and searching
for new inspiration

ganz allgemein, Sammlung als mögliche Inspirationsquelle
C'est l'occasion de partager des bonnes pratiques avec les autres participants et de trouver
de nouvelles inspirations.

Ogólnie, dzielenie się dobrymi praktykami z innymi uczestnikami i poszukiwanie nowych
inspiracji

Obecně – sdílení osvědčených postupů s ostatními účastníky, hledání nové inspirace

METHODS AND ACTIVITIES TO ENGAGE YOUNG PEOPLE IN PARTICIPATION

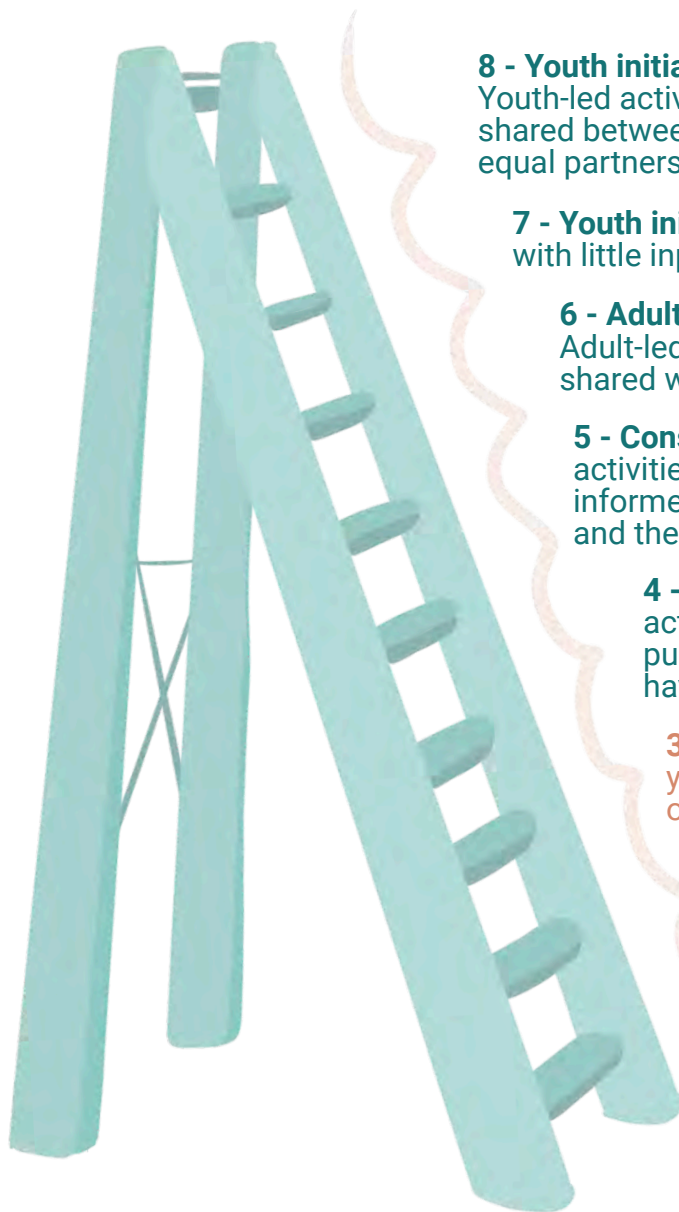


Methoden und Aktivitäten für Jugendpartizipation
Méthodes et activités pour faire participer les jeunes
Metody i działania mające na celu zaangażowanie młodych
ludzi w uczestnictwo
Metody a aktivity jak zapojit mladé lidi do participace

I can mark my favourites, the “best of” for my organisation methods that I want to test ...

HART'S LADDER OF PARTICIPATION¹

Partizipation nach Roger Hart
L'échelle de la participation par Roger Hart
Drabina uczestnictwa Rogera Harta
Hartův žebřík participace



8 - Youth initiated shared decisions with adults: Youth-led activities, in which decision making is shared between youth and adults working as equal partners.

7 - Youth initiated and directed: Youth-led activities with little input from adults.

6 - Adult initiated shared decisions with youth: Adult-led activities, in which decision making is shared with youth.

5 - Consulted and informed: Adult-led activities, in which youth are consulted and informed about how their input will be used and the outcomes of adult decisions.

4 - Assigned, but informed: Adult-led activities, in which youth understand purpose, decision-making process, and have a role.

3 - Tokenism: Adult-led activities, in which youth may be consulted with minimal opportunities for feedback.

2 - Decoration: Adult-led activities, in which youth understand purpose, but have no input in how they are planned.

1 - Manipulation: Adult-led activities in which youth do as directed without understanding of the purpose for activities.

PARTIZIPATION NACH ROGER HART¹



9 - Selbstverwaltung | Selbstorganisation: Kinder und Jugendlichen haben völlige Entscheidungsfreiheit über das Ob und Wie eines Angebotes und handeln aus eigener Motivation. Entscheidungen werden den Erwachsenen lediglich mitgeteilt.

8 - Selbstbestimmung | Auf dieser Stufe wird z.B. ein Projekt von den Kindern und Jugendlichen selbst initiiert. Diese Eigeninitiative wird von engagierten Erwachsenen unterstützt oder gefördert. Die Entscheidungen treffen die Kinder und Jugendlichen selbst; Erwachsene werden gegebenenfalls beteiligt und tragen die Entscheidungen mit.

7 - Mitbestimmung | Beteiligungsrecht: Kinder und Jugendliche werden tatsächlich bei Entscheidungen einbezogen. Die Idee des Projektes kommt von Erwachsenen, alle Entscheidungen werden aber gemeinsam und demokratisch mit den Kindern und Jugendlichen getroffen.

6 - Mitwirkung | Indirekte Einflussnahme durch Interviews oder Fragebögen: Bei der konkreten Planung und Realisation einer Maßnahme werden Kinder und Jugendlichen angehört oder befragt, haben jedoch keine Entscheidungskraft.

5 - Zugewiesen, aber informiert | Ein Projekt ist von Erwachsenen vorbereitet, die Kinder und Jugendlichen sind jedoch gut informiert, verstehen, worum es geht, und wissen, was sie bewirken wollen.

4 - Teilhabe | Kinder und Jugendliche können ein gewisses sporadisches Engagement der Beteiligung zeigen.

3 - Alibi-Teilnahme | Kinder und Jugendliche nehmen an Konferenzen teil, haben aber nur scheinbar eine Stimme mit Wirkung. Die Kinder und Jugendlichen entscheiden jedoch selbst, ob sie das Angebot wahrnehmen oder nicht.

2 - Dekoration | Kinder und Jugendliche wirken auf einer Veranstaltung mit, ohne genau zu wissen, warum sie dies tun oder worum es eigentlich geht.

1 - Fremdbestimmt | Nicht Beteiligung sondern Manipulation: Sowohl Inhalte als auch Arbeitsformen und Ergebnisse eines Projektes sind hier fremd definiert. »Beteiligte« Kinder und Jugendliche haben keine Kenntnisse der Ziele und verstehen das Projekt selbst nicht.



¹ kinder-beteiligen.de

L'ÉCHELLE DE LA PARTICIPATION¹

PAR ROGER HART



9. MOBILISATION SOCIALE : il n'est pas impossible que, pour certains grands projets de mobilisation, les jeunes, bien qu'ils ne soient pas à l'origine du projet, en soient quand même bien informés, qu'ils se sentent réellement concernés par le problème et qu'ils aient même un point de vue critique sur la cause défendue. Certaines activités pourraient par conséquent se retrouver tout en haut de l'échelle de participation et être classées sous la rubrique « désignés mais informés ».

8. PROJET INITIÉ PAR DES JEUNES, DÉCISIONS PRISES EN ACCORD AVEC LES ADULTES : les projets de ce genre, qui se situent tout en haut de l'échelle, sont malheureusement trop rares. À mon avis, c'est parce que les adultes ne sont pas intéressés et ne comprennent pas les intérêts particuliers des jeunes. Nous avons besoin de personnes qui comprennent les indicateurs subtils d'énergie et de compassion des adolescents.

7. PROJET INITIÉ ET DIRIGÉ PAR DES JEUNES : nous avons tous des dizaines d'exemples où les jeunes conçoivent et exécutent des projets complexes lors de leurs jeux. Il est cependant plus difficile de trouver des exemples de projets communautaires initiés par des enfants. Il semble que les adultes ne savent pas donner suite aux initiatives prises par des jeunes.

6. PROJET INITIÉ PAR DES ADULTES, DÉCISIONS PRISES EN CONCERTATION AVEC DES JEUNES : comme le titre l'indique, le projet est initié par des adultes, mais les décisions sont prises en consultation avec les jeunes. Bien que la plupart des projets communautaires soient destinés à être partagés par tous, ils devraient cependant, tout en s'adressant à l'ensemble de la population, accorder une attention particulière aux jeunes, aux personnes âgées et à ceux qui sont susceptibles d'être exclus en raison de leurs besoins particuliers ou d'un handicap.

5. CONSULTÉS ET INFORMÉS : le projet est conçu et dirigé par des adultes, mais les jeunes en comprennent le processus et leurs opinions sont prises au sérieux.

4. DÉSIGNÉS MAIS INFORMÉS : à ce niveau, les jeunes comprennent les objectifs du projet auxquels ils participent. Ils savent qui décide de leur participation et pourquoi. Ils jouent un rôle véritable (et non pas décoratif). Ils se portent volontaires pour participer au projet, après explication de leur rôle. Les enfants qui ont été pages à New York lors du sommet mondial des jeunes sont un exemple de ce type de participation.

3. LA POLITIQUE DE PURE FORME : cette notion décrit les situations où les jeunes ont apparemment la parole, mais n'ont en fait pas vraiment pu choisir le sujet du débat ou le mode de communication et où ils n'ont qu'une possibilité limitée, lorsqu'elle existe, d'exprimer leurs opinions. Cette notion pourrait s'appliquer aux situations où des jeunes intelligents et charmants sont sélectionnés par des adultes pour participer à un jury, sans avoir été au préalable suffisamment informés sur le thème du débat et sans avoir pu s'entretenir avec les autres jeunes qu'ils sont censés représenter.

2. LA DÉCORATION : cette notion s'applique aux occasions fréquentes où on donne aux jeunes des T-shirts à l'occasion d'une manifestation en faveur d'une cause quelconque ; les jeunes chantent et dansent mais n'ont qu'une idée très vague de ce qui se passe et ne participent pas à l'organisation de la manifestation. Les adultes ne prétendent pas que les jeunes sont à l'origine du mouvement, ils les utilisent simplement pour soutenir leur cause de façon relativement indirecte.

1. LA MANIPULATION : cette notion décrit les situations où les jeunes ne comprennent pas les problèmes qui se posent mais sont entraînés à participer à un projet par les adultes. On peut citer en exemple le cas de jeunes d'âge préscolaire qui portent des affiches politiques décrivant l'importance des politiques sociales pour les jeunes.



DRABINA UCZESTNICTWA¹

ROGERA HARTA



8 - Młodzież działa ze wsparciem dorosłych: Idea pochodzi od dzieci, one realizują całość projektu i zapraszają dorosłych do przyłączenia się i decydowania.

7 - Inicjatywa i kierownictwo młodzieży: Idea działania pochodzi od dzieci. One decydują jak działanie ma się zakończyć (rezultaty). Dorosli są obecni, wspierają, ale nie przejmują „dowodzenia”.

6 - Młodzi współdecydują z dorosłymi inicjatorami: Idea działania pochodzi od dorosłych, ale młodzi ludzie są zaangażowani w każdy etap planowania i działania. Ich zdanie jest brane pod uwagę i mogą podejmować ważne decyzje.

5 - Dorosli podejmują decyzje po konsultacji i poinformowaniu młodych: Młodzi są informowani i uczestniczą w konsultacjach. Opinie i sugestie młodzieży są brane pod uwagę i uwzględniane.

4 - Przydzielenie (podział) zadań + rzetelna informacja: Dorosli decydują o działaniu, młodzi ludzie mogą zgłosić swój udział lub mają przydzielone zadania. Dzieci rozumieją znaczenie działania (projektu), wiedzą dlaczego wykonują pewne zadania i kto podjął decyzje o ich zaangażowaniu. Dorosli respektują spojrzenie młodych na działanie.

3 - Uczestnictwo na pokaz: Dzieci są proszone o wyrażenie swojego zdania ale nie mają wpływu na formę wypowiedzi. Dorosli najczęściej nie uwzględniają tego głosu, lub uwzględniają w sprawach mało ważnych.

2 - Dekoracja, pozorność: Młodzi jako dekoracja wydarzeń i działań z którymi się nie utożsamiają

1 - Manipulacja: Dzieci robią bądź mówią to co dorośli im sugerują, ale najczęściej nie rozumieją znaczenia swoich wypowiedzi lub kontekstu.



HARTŮV ŽEBŘÍK PARTICIPACE¹



8 - Nápad přichází od mladých lidí, ti vtáhnou do rozhodování i dospělé: Mladí lidé se na procesu podílí společně, partnersky s dospělými, ti jim umožňují učit se z jejich životních zkušeností a vědomostí.

7 - Nápad přichází od mladých lidí, ti si jej sami realizují. Dospělí je motivují a zastávají roli mentora. Za proces realizace odpovídají mladí lidé.

6 - Nápad přichází od dospělých, mladí lidé spolurozhodují a hrají v rozhodovacím procesu významnou roli.

5 - Dospělí s mladými lidmi vlastní nápady konzultují a informují je: Mladí lidé jsou přizváni ke konzultaci, ale výsledné rozhodnutí provedou dospělí.

4 - Mladým lidem je určena role, jsou informováni o tom, jak a proč jsou zapojeni.

3 - Symbolická (falešná) účast: Mladí lidé se mohou projevit a dospělí jsou rádi za jejich aktivitu, ale ve skutečnosti neposlouchají, co mladí opravdu říkají

2 - Děti jako dekorace: Mladí lidé mohou něco říct nebo udělat, ale nemají žádná další práva a jejich zapojení na ně nemá žádný hlubší dopad.

1 - Manipulace: Mladí lidé jsou manipulováni, aby se splnily dlouhodobé cíle dospělých.



ABOUT ME AND MY ORGANISATION

mir und meiner Organisation
À propos de moi et mon organisation
O mnie i mojej organizacji
O mně a mojí organizaci

About me

mir / à propos de moi
O mnie / O mně

About my organisation/group/department

Organisation/Gruppe/Referat
à propos de mon organisation / groupe de travail / secteur
O mojej organizacji/grupie/wydziale
O mojí organizaci/skupině/oddělení



ABOUT ME

mir / propos de moi
O mnie / O mně

Who am I? What characterizes me?

Wer bin ich? Was zeichnet mich aus?
Qui suis-je ? Qu'est-ce qui me caractérise?
Kim jestem? Co mnie charakteryzuje?
Kdo jsem? Co mě charakterizuje?

Which roles do I have in my life?

Welche Rollen spiele ich in meinem Leben?
Quelle sont mes différentes casquettes dans la vie ?
Jakie role pełnię w życiu?
Jaké role zastávám v životě?





ABOUT ME

mir / propos de moi
O mnie / O mně

What is my position (function) in the organisation (member, volunteer, employee)?

How do I describe my own role in the organisation?

Welche Stellung (Funktion) nehme ich in meiner Organisation ein (Mitglied, Ehrenamtliche*r, Hauptberufliche*r)? Wie beschreibe ich meine Rolle in der Organisation?

Quelle est ma position/fonction dans mon organisation (bénévole, volontaire, salarié.e) Comment je définis mon rôle au sein de cette organisation ?

Jaka jest moja pozycja (funkcja) w organizacji (członek, wolontariusz, pracownik)?

Jak mogę opisać moją rolę w organizacji?

Jakou pozici zastávám v organizaci (člen, dobrovolník, zaměstnanec)?

Jak bych tuto roli popsal/a?

Why do I work with youth?

Warum arbeite ich mit jungen Menschen?

Pour quelles raisons je travaille sur les questions de jeunesse ?

Dlaczego pracuję z młodzieżą?

Proč pracuji s mládeží?



ABOUT ME

mir / propos de moi
O mnie / O mně

Description of situations in my life when I had the possibility to experience participation:

Beschreibung von Partizipations-Erfahrungen in meinem eigenen Leben:

Décrire des situations où j'ai pu vivre, faire l'expérience de la participation :

Opis sytuacji w moim życiu gdy miałem(am) możliwość doświadczyć uczestnictwa

Popis životní situace, kdy jsem měl/a možnost zažít participaci.



ABOUT ME

mir / propos de moi
O mnie / O mně

What is my best memory of my own participation? What did I learn from it to keep? What would I change?

Was ist meine beste Erinnerung in Bezug auf eigene Partizipation?

Was davon möchte ich erhalten? Was würde ich verändern?

Quel serait le meilleur souvenir de ma propre participation ? Qu'est-ce que j'en garde ?

Qu'est-ce que je changerais ?

Jakie mam najlepsze wspomnienie mojego własnego uczestnictwa? Czego się nauczyłem (am)? Co bym zmienił(a)?

Jaká je moje nejlepší vzpomínka na participaci? Co jsem si z ní odnesl/a?

Co bych změnil/a?



MOTIVATION

Motivation / Motivation
Motywacja / Motivace

Why do I want others to participate? What are the reasons for (strengthening) youth participation?

Warum wünsche ich mir die Beteiligung anderer? Was sind Gründe für Jugendpartizipation bzw. zu deren Stärkung?

Pourquoi je veux faire participer les autres ? Pour quelles raisons renforcer la participation des jeunes ?

Dlaczego chcę żeby inni uczestniczyli? Jakie są powody dla wzmocnienia uczestnictwa młodzieży?

Proč chci, aby se i ostatní lidé podíleli na participaci? Jaké jsou důvody (možnosti posílení) participace mládeže?

How do I benefit when I let others participate?

Welchen Nutzen ziehe ich selbst aus der Beteiligung anderer?

Qu'est ce que je gagne à laisser les autres participer ?

Jakie odnoszę korzyści gdy pozwalam innym uczestniczyć?

Jaké výhody získám z participace ostatních?



MOTIVATION

Motivation / Motivation
Motywacja / Motivace

How and what can I contribute to the participation (regarding experiences, skills...)?

Wie und womit kann ich selbst zu Partizipation beitragen?

Qu'est-ce que j'apporte lorsqu'il s'agit de participation ? (ex : compétences, qualités...)

Jak i co mogę wnieść do uczestnictwa (pod względem doświadczeń, umiejętności...)?

Jak a čím mohu přispět k participaci (zkušenostmi, dovednostmi)?

How and in which matters do I give space for participation of others?

Wie und ich in welchen Bezügen gebe ich anderen Raum zu Partizipation?

Comment et sur quel sujet est-ce que je laisse les autres participer ?

Jak i w których sprawach daję przestrzeń do uczestnictwa innym?

V kterých oblastech dávám prostor pro participaci ostatních?



MOTIVATION

Motivation / Motivation
Motywacja / Motivace

My personality Am I really ready for more participation?

Ich ganz persönlich - bin ich wirklich bereit für mehr Partizipation?

Ma personnalité - Suis-je suis prêt.e pour plus de participation ?

Moja osobowość - czy rzeczywiście jestem gotów(owa) na więcej uczestnictwa?

Moje osobnost – jsem připraven/a na větší dávku participace?





ABOUT MY ORGANISATION GROUP/DEPARTMENT

meiner Organisation/Gruppe/Referat
A propos de mon organisation / groupe / secteur
 mojej organizacji/grupie/wydziale
 mojí organizaci/skupině/oddělení

What type is my organisation?

Welcher Art ist meine Organisation?

Quel type est mon organisation?

Jaki jest typ mojej organizacji?

Jakého typu je moje organizace?

- non-governmental / nicht-staatlich / non gouvernemental / **pozarządowa** / nevládní
- governmental / staatlich / gouvernementale / **rządowa** / vládní
- private / privat / privée / **prywatna** / soukromá
- public / öffentlich / publique / **publiczna** / veřejná

What is the main goal/mission of my organisation?

Worin besteht das Ziel/die Mission der Organisation?

Quel est l'objet / mission de mon organisation ?

Jaki jest główny cel/misja mojej organizacji?

Jaký je hlavní cíl/poslání mé organizace?



ABOUT MY ORGANISATION GROUP/DEPARTMENT

zu meiner Organisation/Gruppe/Referat
A propos de mon organisation / groupe / secteur
O mojej organizacji/grupie/wydziale
O mojí organizaci/skupině/oddělení

**Does my organisation have a participation policy?
Does my organisation have a special goal regarding youth
participation?
If yes, please share:**

Gibt es in meiner Organisation eine zu Partizipation? Verfolgt meine Organisation ein besonderes Ziel in Bezug auf Jugendpartizipation?

Wenn ja, beschreibe es:

Comment mon organisation intègre les questions de participation ? Est-ce qu'elle agit selon des objectifs spécifiques sur le sujet ?

Si oui, précisez :

Czy moja organizacja ma zasady uczestnictwa? Czy moja organizacja ma specjalny cel w odniesieniu do uczestnictwa? Jeśli tak, opisz:

Má moje organizace stanoveny zásady pro aktivní participaci? Má moje organizace konkrétní cíl týkající se participace mladých lidí?

Pokud ano, vypiš:



ABOUT MY ORGANISATION GROUP/DEPARTMENT

meiner Organisation/Gruppe/Referat
A propos de mon organisation / groupe / secteur
O mojej organizacji/grupie/wydziale
O mojí organizaci/skupině/oddělení

What are the target groups of my organisation?

Wer sind die Zielgruppen meiner Organisation?
Quels sont les publics cibles de mon organisation ?
Jakie są grupy docelowe w mojej organizacji?
Jaké jsou cílové skupiny v mé organizaci?

What are the main tasks and main areas of our work? (f.e. international, culture, media)

Was sind Hauptaufgaben und Arbeitsfelder meiner Organisation (z.B. internationale Arbeit, Kulturarbeit, medienpädagogische Arbeit)?
Quels sont les champs d'intervention de mon organisation (international, culturel, media..)
Jakie są główne zadania i główne obszary naszej pracy? (np. międzynarodowe, kultura, media)
Jaké jsou hlavní oblasti zájmu naší organizace (například: mezinárodní spolupráce, kultura, média) ?



ABOUT MY ORGANISATION GROUP/DEPARTMENT

meiner Organisation/Gruppe/Referat
A propos de mon organisation / groupe / secteur
O mojej organizacji/grupie/wydziale
O mojí organizaci/skupině/oddělení

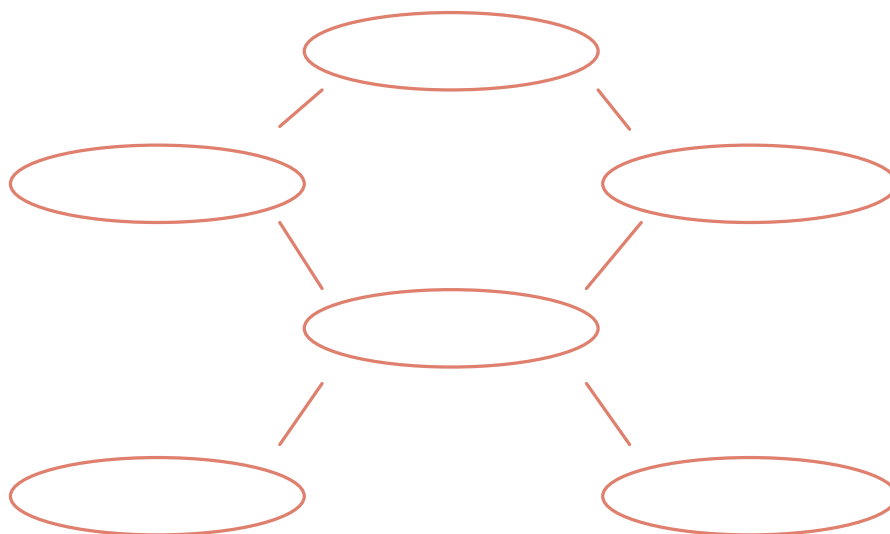
What are the partners/networks of my organisation?

Wer sind Partner/Netzwerke meiner Organisation?

Quels sont les partenaires et reseaux qui gravitent autour de mon organisation ?

Jacy są partnerzy/sieci organizacji współpracujących mojej organizacji?

Jak vypadá moje partnerská síť v organizaci?



MY PARTICIPATION PROJECT

Participationsprojekt
mon projet de participation
Mój projekt uczestnictwa
Můj projekt participace



In this chapter I am going to reflect on how I can make my work more diverse, inclusive, participatory in my group/project/department/organisation (etc.)

In diesem Kapitel mache ich mir Gedanken darüber, wie ich in einer konkreten Gruppe/Projekt/Referat/Organisation vielfältiger, inklusiver, partizipativer arbeiten kann

Dans ce chapitre j'interroge ma pratique pour rendre mon action plus inclusive /participative.

W tym rozdziale zamierzam zastanowić się, w jaki sposób mogę uczynić moją pracę bardziej zróżnicowaną, włączającą, partycypacyjną w mojej grupie / projekcie / wydziale / organizacji (itp.)

V této kapitole se zamyslím nad tím, jak mohu dělat svou práci rozmanitější, inkluzivnější, participativní v rámci své skupiny / projektu / oddělení / organizace (atd.)

MY PARTICIPATION PROJECT

Partizipationsprojekt
mon projet de participation
Mój projekt uczestnictwa
Můj projekt participace



Current situation and vision

Zur Situation und Vision
A propos de la situation
O sytuacji i wizji
Aktuální situace a vize

My Group/project/department/organisation

Gruppe/Projekt/Referat/
Organisation
Mon groupe de travail/projet/
secteur/organisation
Moja grupa/projekt/wydział/
organizacja
Moje skupina/projekt/oddělení/
organizace

Target group

Zielgruppe Groupe / cible /
Grupa docelowa / Cílová skupina

My organisation's plan for active participation

Mein Organisationsplan hin zu
aktiver Partizipation
Les ambitions de mon organisation
pour la participation
Plan mojej organizacji na aktywne
uczestnictwo
Aktivní participační plán pro mou
organizaci

Ideas, Calendar with deadlines

Ideen und Zeitplan
Idées calendrier et échéances
Pomysły, kalendarz z
terminami
Nápady, kalendář s termíny

Realisation and group support

Realisierung und
Unterstützung
in der Gruppe
Réalisation et soutien dans
le groupe
Realizacja i wsparcie w grupie
Realizace a podpora v týmu

Results

Ergebnisse / Résultats
Rezultaty / Výsledky

Evaluation

Evaluation
évaluation
Ewaluacja
Zhodnocení

CURRENT SITUATION AND VISION



Zur Situation und Vision
à propos de la situation et vision
O sytuacji i wizji
Současná situace a vize

Past:

What did I like about the projects, activities, events which I have done so far? What things went well so far?

Vergangenheit ist: Was hat mir an den Projekten, Aktivitäten, Veranstaltungen, die ich bisher gemacht habe, gefallen? Bisher gut gelaufen?

Passé : Qu'est-ce que j'aime à propos des projets, activités et événements que j'ai mené jusqu'ici ? Qu'est-ce qui a bien fonctionné ?

Przeszłość: Co mi się podobało w projektach, działaniach, wydarzeniach, zrealizowanych dotychczas? Co poszło dobrze?

Příklady dobré praxe z minulosti: Co se mi líbilo na projektech, aktivitách, událostech, které jsem realizoval/a? Co fungovalo?

CURRENT SITUATION AND VISION



Zur Situation und Vision
à propos de la situation et vision
O sytuacji i wizji
Současná situace a vize

Present:

What situation do I want to improve? What problem(s) do I want to solve? What matters do I want to change? (it can be many things and small steps)

Describe this topic:

Gegenwart: Welche Situation möchte ich verbessern? Welches Problem möchte ich lösen? Welche Dinge möchte ich ändern? (es können viele Dinge und kleine Schritte sein)

Beschreibe das Thema :

Présent : Quelles sont les situations que je voudrais améliorer ? Quels sont les problèmes que je veux résoudre ? Qu'est-ce que je veux changer ? Ça peut être beaucoup de choses et des petites étapes. Décrivez :

Teraźniejszość: Którą sytuację chcę poprawić? Który problem chcę rozwiązać?

Które sprawy chcę zmienić? (może to być wiele rzeczy i małe kroki) Opisz ten temat:

Současnost: Co chci zlepšit? Které problémy chci vyřešit? Co chci změnit (ať už více věcí nebo jen drobnosti)? Rozepiš se níže:

MY GROUP/PROJECT/ DEPARTMENT/ORGANISATION



Meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation
Mon groupe de travail / projet / secteur / organisation
Moja grupa/projekt/wydział/organizacja
Moje skupina/projekt/oddělení/organizace

Is my organisation ready for more participation?

Ist meine Organisation bereit für mehr Partizipation?
Mon organisation est-elle prête pour plus de participation ?
Czy moja organizacja jest gotowa na więcej uczestnictwa?
Je moje organizace připravená na vyšší míru participace?
Ohodnot' od 0 do 10.

no 0 |—————| 10 sure

Is my group/project/department/activity ready for more participation?

Ist meine Gruppe/Projekt/Referat/Veranstaltung bereit für mehr Partizipation?
Mon groupe de travail / projet / secteur est-il prêt pour plus de participation ?
Czy moja grupa/projekt/wydział/działanie jest gotowa(y) na więcej uczestnictwa?
Je moje skupina/oddělení/ aktivita připravená na vyšší míru participace?
Ohodnot' od 0 do 10.

no 0 |—————| 10 sure

MY GROUP/PROJECT/ DEPARTMENT/ORGANISATION



Meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation
Mon groupe de travail / projet / secteur / organisation
Moja grupa/projekt/wydział/organizacja
Moje skupina/projekt/oddělení/organizace

Why and how did my group/project/department/organisation get the impulse to implement/improve participation?

Warum und wie hatte meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation den Anstoß bekommen, Partizipation umzusetzen/zu steigern?
Pour quelles raisons et comment mon projet/groupe de travail/organisation a choisi de renforcer ou améliorer la participation ?
Dlaczego i jak moja grupa/projekt/wydział/organizacja dostała impuls do wprowadzenia w życie/udoskonalenia uczestnictwa
Co bylo impulsem pro zvýšení či zlepšení participace v mé organizace/skupině/ projektu/ oddělení?

Who are the decision makers? And how does decision making work?

Wer sind die Entscheidungsträger? Und wie funktioniert die Entscheidungsfindung?
Qui prend les decisions et comment fonctionne le processus décisionnel ?
Kim są osoby podejmujące decyzje? Jak funkcjonuje proces podejmowania decyzji?
Kdo jsou ti, kdo rozhodují? A jak funguje rozhodování?

MY GROUP/PROJECT/ DEPARTMENT/ORGANISATION



Meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation
Mon groupe de travail / projet / secteur / organisation
Moja grupa/projekt/wydział/organizacja
Moje skupina/projekt/oddělení/organizace

Are young people involved? If so, how?

Sind junge Menschen involviert? Wenn ja, wie?
Est-ce que les jeunes sont impliqués ? Comment ?
Czy młodzi ludzie są zaangażowani? Jeżeli tak, to jak?
Jsou zapojeni mladí lidé? Pokud ano, jak?

What is my organisation doing to create a youth-friendly environment?

Wie sorgt meine Organisation für eine jugendgemäße Umgebung?
Que met en place mon organisation pour proposer un environnement adapté aux jeunes ?
Co robi moja organizacja dla zapewnienia przyjaznego środowiska dla młodych ludzi?
Co dělá moje organizace pro vytváření přátelského prostředí pro mladé lidi?

-
-
-
-
-
-
-
-
-

MY GROUP/PROJECT/ DEPARTMENT/ORGANISATION



Meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation
Mon groupe de travail / projet / secteur / organisation
Moja grupa/projekt/wydział/organizacja
Moje skupina/projekt/oddělení/organizace

Is there (enough) space for young people? What do I want to improve/implement?

Haben junge Menschen (genügend) Freiräume? Was möchte ich verbessern/einführen?
Est-ce qu'il y a (assez) d'espace/de place pour les jeunes ? Qu'est-ce que je veux améliorer / mettre en place ?

Czy jest wystarczająco dużo miejsca dla młodych ludzi? Co chcę poprawić/wprowadzić w życie?

Je zde (dostatečný) prostor pro mladé lid? Jak to chci zlepšit/implementovat?

Do I think that my group/project/department/organisation supports the development of more participation? Who? How?

Unterstützt meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation die Entwicklung von mehr Partizipation? Wer? Wie?

Selon moi, mon organisation est elle favorable à plus de participation ? Qui ? Comment ?

Czy sądzę, że moja grupa/projekt/wydział/organizacja wspiera rozwój uczestnictwa? Kto? Jak?

Poskytuje moje skupina/projekt/oddělení/organizace/ dostatečnou podporu a rozvoj pro aktivní participaci? Kdo? Jak?

MY GROUP/PROJECT/ DEPARTMENT/ORGANISATION



Meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation
Mon groupe de travail / projet / secteur / organisation
Moja grupa/projekt/wydział/organizacja
Moje skupina/projekt/oddělení/organizace

**Do we have staff trainings on the topic of participation in my group/
project/department/organisation? If so, what kind of trainings
are they?**

Gibt es in meiner Gruppe/Projekt/Abteilung/Organisation Schulungen für
die Mitarbeitenden zum Thema Beteiligung? Welche Art von Schulungen?
Les équipes reçoivent-elles des formations sur les questions de participation ?
Quel type de formation ?

Czy mamy szkolenia dla personelu na temat uczestnictwa w mojej grupie/projekcie/
wydziale/organizacji? Jeśli tak, to jakiego rodzaju?

Máme v naší organizaci k dispozici školení? Jaký typ školení našim členům nabízíme?

Notice:

Take care that everyone in your organisation (employees, volunteers, ...) know different methods of enabling young people to participate in different formats.

Hinweis:

Achte darauf, dass alle in Deiner Organisation (Hauptberufliche, Ehrenamtliche, ...) verschiedene Methoden kennen, um jungen Menschen in verschiedenen Formaten Beteiligung zu.

A noter:

Veiller à ce que chaque membre de l'équipe (employés, bénévoles, volontaires..) puisse mobiliser des méthodes et outils pour permettre aux jeunes de participer de différentes manières.

Uwaga:

Zadbaj o to, aby wszyscy w Twojej organizacji (pracownicy, wolontariusze,...) znali **różne metody umożliwiania młodym ludziom uczestnictwa w różnych działaniach.**

Poznámka:

Dbejte na to, aby všichni ve vaší organizaci (zaměstnanci i dobrovolníci) byli obeznámeni s různými metodami účasti mladých lidí v různých formách.

MY GROUP/PROJECT/ DEPARTMENT/ORGANISATION



Meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation
Mon groupe de travail / projet / secteur / organisation
Moja grupa/projekt/wydział/organizacja
Moje skupina/projekt/oddělení/organizace

How do I (or my group/project/department/organisation) deal with conflicts between expectations of young people and formal requirements?

Wie gehe ich (oder meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation) mit Konflikten zwischen den Erwartungen der Jugendlichen und formalen Anforderungen um?
Comment sont gérés les contradiction/conflits entre les attentes des jeunes et les contraintes liés au projet / à l'organisation ?
Jak ja (lub moja grupa/projekt/wydział/organizacja) radzę sobie z konfliktami między oczekiwaniami młodych ludzi i wymaganiami formalnymi
Jak mohu já či moje skupina / projekt / oddělení / organizace řešit rozdíly mezi očekáváním mladých lidí a formálními požadavky?

Is my group/project/department/organisation working with others on youth participation?

Arbeitet meine Gruppe/Projekt/Referat/Organisation mit anderen zum Thema Partizipation zusammen?
Mon groupe de travail / projet / secteur / organisation avancent-t-ils en lien avec d'autres sur le sujet de la participation des jeunes ?
Czy moja grupa/projekt/wydział/organizacja współpracuje z innymi w zakresie uczestnictwa młodzieży?
Spolupracuje moje organizace /skupina/ oddělení / organizace s ostatními na aktivní účasti mládeže?

TARGET GROUP

GROUP OF PARTICIPANTS



Zielgruppe/Teilnehmende
Groupe / cible
Grupa docelowa/grupa uczestników
Cílová skupina/skupina účastníků

What is the target group in my project? Why?

Wer ist die Zielgruppe/Teilnehmendenkreis meines Projektes? Warum?
Quel est le groupe cible / groupe de participants de mon projet ? Pour quelle raison ?
Jaka jest grupa docelowa w moim projekcie? Dlaczego?
Kdo je cílovou skupinou v mém projektu? Proč?

How diverse is this target group/group of participants? Are there people with special needs among them?

Wie divers ist diese Zielgruppe/dieser Teilnehmendenkreis? Sind in dieser Gruppe Menschen mit besonderen Bedürfnissen?
Quelle est la diversité du public cible/participant ? Est-ce que certain.e.s ont des besoins particuliers ?
Jak zróżnicowana jest ta grupa docelowa, uczestnicy projektu? Czy wśród jej uczestników są osoby ze specjalnymi potrzebami?
Jak různorodá je tato cílová skupina/skupina účastníků? Jsou mezi těmito účastníky lidé se specifickými potřebami?

TARGET GROUP

GROUP OF PARTICIPANTS



Zielgruppe/Teilnehmende
Groupe / cible
Grupa docelowa/grupa uczestników
Cílová skupina/skupina účastníků

What do the profiles/living environments of this target group/ group of participants look like (milieus, age range, networks, daily structure)?

Wie sieht die Lebenswelt der Zielgruppe des Teilnehmendenkreises aus (Milieus, Altersspanne, Beziehungen, Tagesstruktur)?

A quoi ressemble ce groupe, ses caractéristiques : usages, milieux, tranche d'âge, réseaux?

Jakie są profile/środowiska życia tej grupy (otoczenie, przedział wiekowy, sieć organizacji, czynności codzienne)?

Jaké jsou životní zvyklosti této skupiny (prostředí, věkový rozsah, denní činnosti)?

Do I use a variety of methods to include everyone in the whole target group/group of participants? If so, which ones?

Setze ich verschiedene Methoden ein, um die ganze Zielgruppe/
den Teilnehmendenkreis zu erreichen? Welche?

Est-ce que j'utilise différentes approches pour agir auprès du groupe ? lesquelles ?

Czy używam różnych metod, żeby włączyć wszystkich w działania grupy docelowej /
grupy uczestników? Jeżeli tak, to których?

Používám různé metody ke začlenění celé cílové skupiny/skupiny účastníků? Jaké?

TARGET GROUP

GROUP OF PARTICIPANTS



Zielgruppe/Teilnehmende
Groupe / cible
Grupa docelowa/grupa uczestników
Cílová skupina/skupina účastníků

What are the interests of this group in this project? How do they benefit from participating?

Welche Interessen hat diese Gruppe an diesem Projekt? Was ist ihr Gewinn aus der Beteiligung?
Quel est l'intérêt du groupe par rapport au projet ? que retirent-ils de cette participation ?
Czym jest zainteresowana ta grupa w tym projekcie? Jaka jest jej korzyść z uczestnictwa?
Jaké jsou zájmy dané skupiny v rámci tohoto projektu? Jaké přínosy jim z toho plynou?

What do they know about participation? Are they used to participating?

Was wissen sie über Partizipation? Sind sie gewohnt, sich zu beteiligen?
Que connaissent-ils de la participation ? Ont-ils l'habitude de participer ?
Co grupa docelowa, grupa uczestników wie o partycypacji? Czy jest używana do działań związanych z uczestnictwem?
Co ví o participaci? Mají s ní zkušenosti?

TARGET GROUP

GROUP OF PARTICIPANTS



Zielgruppe/Teilnehmende
Groupe / cible
Grupa docelowa/grupa uczestników
Cílová skupina/skupina účastníků

How can I support the target group/group of participants? How can they support me?

Wie kann ich die Zielgruppe/den Teilnehmendenkreis unterstützen? Und umgekehrt: Wie kann die Gruppe mich unterstützen?

Qu'est-ce que je peux apporter au groupe ? Qu'est-ce que le groupe peut m'apporter ?

Jak mogę wesprzeć grupę docelową/grupę uczestników? Jak ona może wesprzeć mnie?

Jak mohu tuto cílovou skupinu podpořit? A jak oni mohou podpořit mě?

MY PLAN FOR ACTIVE PARTICIPATION STEP BY STEP



my plan, my diary, my reflection

Mein Organisationsplan hin zu aktiver Partizipation Schritt für Schritt
mein Plan, mein Tagebuch, meine Reflexion

Mon plan pour une participation active pas à pas
Mon plan, mon journal, mes réflexions

Mój plan na aktywne uczestnictwo krok po kroku
mój plan, mój dziennik, moja refleksja

Můj plán na aktivní participaci – krok za krokem
plán, deník, reflexe

**How can I make my work more diverse, inclusive, participatory?
I can collect some ideas, what I want to do.
I can create a plan by filling in the following table
(You can see an example below..
The following blank pages are dedicated for
my project):**

Wie kann ich meine Arbeit vielfältiger, inklusiver, partizipativer gestalten?
Ich sammle einige Ideen, was ich tun möchte.
Ich erstelle einen Plan, indem ich die folgende Tabelle ausfülle (Hier sehe ich ein Beispiel. Die nächsten Seiten sind frei für mein Projekt):

Comment réaliser mon travail de façon plus inclusive et participative?
Rassemble des idées sur ce que tu souhaites faire.
Réalise un plan d'action à l'aide du tableau suivant :

Jak mogę uczynić moją pracę bardziej zróżnicowaną, włączającą, partycypacyjną? Zbieram pomysły, co chcę robić. Plan tworzę, wypełniając poniższą tabelę (tutaj widzę przykład, kolejne strony są dla mojego projektu):

Jak mohu dělat svou práci rozmanitější, inkluzivnější a participativnější?
Shromáždím nápady, co bych chtěla/a dělat. Následující stránky jsou vyhrazeny pro můj projekt. Vytvořím si konkrétní plán vyplněním následující tabulky.

MY PLAN FOR ACTIVE PARTICIPATION STEP BY STEP



my plan, my diary, my reflection

Mein Organisationsplan hin zu aktiver Partizipation Schritt für Schritt
mein Plan, mein Tagebuch, meine Reflexion

Mon plan pour une participation active pas à pas
Mon plan, mon journal, mes réflexions

Mój plan na aktywne uczestnictwo krok po kroku
mój plan, mój dziennik, moja refleksja

Můj plán na aktivní participaci – krok za krokem
plán, deník, reflexe

example

start final date	2021-06-07 to 2021-06-30			
what	analysis of my target group			
aim	focus on the group; preparing the choice of methods			
methods steps	research; monitoring needs; meeting with members of the group			
involved people	3 members of the target group; colleagues: Paula			
responsible person	Johanna			
support resources needs	reservation of the meeting room;			

MY PLAN FOR ACTIVE PARTICIPATION STEP BY STEP



my plan, my diary, my reflection

Mein Organisationsplan hin zu aktiver Partizipation Schritt für Schritt
mein Plan, mein Tagebuch, meine Reflexion

Mon plan pour une participation active pas à pas
Mon plan, mon journal, mes réflexions

Mój plan na aktywne uczestnictwo krok po kroku
mój plan, mój dziennik, moja refleksja

Můj plán na aktivní participaci – krok za krokem
plán, deník, reflexe

start final date				
what				
aim				
methods steps				
involved people				
responsible person				
support resources needs				

MY PLAN FOR ACTIVE PARTICIPATION

STEP BY STEP

my plan, my diary, my reflection

Mein Organisationsplan hin zu aktiver Partizipation Schritt für Schritt
mein Plan, mein Tagebuch, meine Reflexion

Mon plan pour une participation active pas à pas
Mon plan, mon journal, mes réflexions

Mój plan na aktywne uczestnictwo krok po kroku
mój plan, mój dziennik, moja refleksja

Můj plán na aktivní participaci – krok za krokem
plán, deník, reflexe



start final date				
what				
aim				
methods steps				
involved people				
responsible person				
support resources needs				

MY PLAN FOR ACTIVE PARTICIPATION

STEP BY STEP

my plan, my diary, my reflection

Mein Organisationsplan hin zu aktiver Partizipation Schritt für Schritt
mein Plan, mein Tagebuch, meine Reflexion

Mon plan pour une participation active pas à pas
Mon plan, mon journal, mes réflexions

Mój plan na aktywne uczestnictwo krok po kroku
mój plan, mój dziennik, moja refleksja

Můj plán na aktivní participaci – krok za krokem
plán, deník, reflexe



start final date				
what				
aim				
methods steps				
involved people				
responsible person				
support resources needs				

MY PLAN FOR ACTIVE PARTICIPATION

STEP BY STEP

my plan, my diary, my reflection

Mein Organisationsplan hin zu aktiver Partizipation Schritt für Schritt
mein Plan, mein Tagebuch, meine Reflexion

Mon plan pour une participation active pas à pas
Mon plan, mon journal, mes réflexions

Mój plan na aktywne uczestnictwo krok po kroku
mój plan, mój dziennik, moja refleksja

Můj plán na aktivní participaci – krok za krokem
plán, deník, reflexe



start final date				
what				
aim				
methods steps				
involved people				
responsible person				
support resources needs				

REALISATION

Realisierung / Réalisation
Realizacja / Realizace



Space for my realisation phase notes...

Platz für meine Notizen während der Umsetzung ...
Espace pour la prise de notes...
Miejsce na notatki w czasie realizacji
Prostor pro moje poznámky během realizační fáze

REALISATION

Realisierung / Réalisation
Realizacja / Realizace



Space for my realisation phase notes...

Platz für meine Notizen während der Umsetzung ...
Espace pour la prise de notes...
Miejsce na notatki w czasie realizacji
Prostor pro moje poznámky během realizační fáze

RESULTS

Ergebnisse / Résultats
Rezultaty / Výsledky



Have I achieved what I wanted in my project?

Habe ich mit meinem Projekt erreicht, was ich wollte?
Est-ce que j'ai réussi à atteindre ce que je souhaitais dans le cadre de mon projet ?
Czy osiągnąłem(ęłam) to co zamierzałem(em) w moim projekcie?
Dosáhl/a jsem svým projektem toho, co jsem chtěl/a?

What results can I share?

Welche Ergebnisse kann ich teilen?
Quels sont les résultats que je peux partager ?
Jakimi rezultatami mogę się podzielić?
Jaké výsledky mohu sdílet?

RESULTS

Ergebnisse / Résultats
Rezultaty / Výsledky



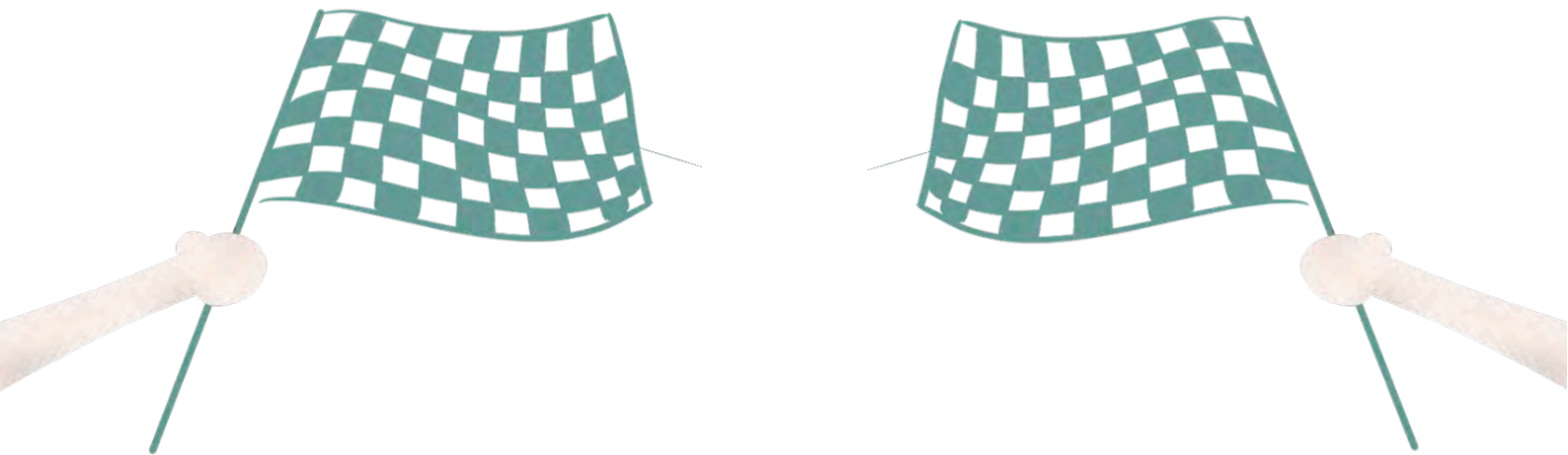
Are there any results I've not anticipated? If so, which ones?

Gibt es unerwartete Ergebnisse? Wenn ja, welche?

Certains résultats étaient-ils inattendus ? Lesquels ?

Czy są rezultaty, których się nie spodziewałem przedtem? Jeśli tak, to jakie?

Získal/a jsem nějaké výsledky, které jsem neočekával/a? Pokud ano, jaké?



EVALUATION

Evaluation / Évaluation
Ewaluacja / Zhodnocení



What have I achieved?

Was habe ich erreicht?
Qu'est-ce que j'ai réussi à mettre en place ?
Co osiągnąłem(am)?
Čeho jsem dosáhl/a?

What have I learnt?

Was habe ich gelernt?
Qu'est-ce que j'en ai appris ?
Czego się nauczyłem(am)?
Co jsem se naučil/a?

EVALUATION

Evaluation / Évaluation
Ewaluacja / Zhodnocení



What have been my strengths? What have been my weaknesses?

Worin lagen meine Stärken? Worin lagen meine Schwächen?
Quelles ont été mes forces ? mes faiblesses ?
Jakie były moje mocne strony? Jakie były moje słabe strony?
Jaké byly moje silné a naopak slabé stránky?

What externals have blocked my project? Which have given support?

Welche externen Faktoren haben mein Projekt behindert? Welche
haben Unterstützung gegeben?
Quels ont été les freins et les leviers ?
Jakie czynniki zewnętrzne blokowały mój projekt? Jakie wspierały?
Jaké vnější vlivy blokovaly můj projekt? A co mi naopak poskytovalo podporu?

EVALUATION

Evaluation / Évaluation
Ewaluacja / Zhodnocení



What can be done better?

Was kann besser getan werden?
Qu'est-ce qui pourrait être fait différemment / amélioré ?
Co mogło być zrobione lepiej?
Co by se dalo udělat lépe?

Authors: Tereza Homulkova, Johanna Kluge, Aneta Reinke

Editorial staff: Jana Parolková, Krzysztof Strzeliński,
Liza Merchaoui

Layout: Michaela Synková

Organizer: Bezirksjugendring Mittelfranken

Cooperation partners: Ognisko Pracy Pozaszkolnej, Eduq, EYCB, CRAJEP,
Evangelische Jugend Bayern



Promoter: Erasmus+, DFJW, Bezirk Mittelfranken, Region Nouvelle-Aquitaine



The participation diary was created as the result of
a quadrinational seminar
“YouPart on youth participation in 2022”.

Bezirksjugendring Mittelfranken
Gleißbühlstraße 7
90402 Nürnberg
Tel.: 0911-2398090
Fax: 0911-23980916
E-Mail: info@bezjr-mfr.de
www.bezirksjugendring-mittelfranken.de
V.i.S.d.P.: Christian Löbel, Chairman

